6. Juni 2026
42. Jahrgang, Nr. 12

KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Fr/*ve* **05.06.** Eisacktaler Weißweinfestival SABIONA von 17-24 Uhr I *Il Festival del Vino Bianco Valle Isarco SABIONA dalle ore 17 alle 24*

Frühjahrskonzert der JUKA Klausen um 17.30 Uhr im Knappensaal der Musikschule Klausen

Sa/*sa* **06.06.** Konzert des „Ensemble Singer Pur“ um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche von Klausen – *concerto del gruppe „Ensemble Singer Pur“ alle ore 18.00 nella Chiesa Parrocchiale di Chiusa*

Sa/*sa* **13.06.** Container Second Chance *ore* 7.30 – 11.30 Uhr

So/*do* **14.06**. Herz-Jesu-Feuer auf dem Paterhügel, ab 18.00 Uhr

16. April bis 5. November 2026 – Tinneplatz Klausen
Bauernmarkt immer donnerstags von 8 bis 12 Uhr
Mercato contadino ogni giovedì ore 8 – 12
16 aprile fino al 5 novembre 2026 – Piazza Tinne Chiusa

DAS IST IRH RECHT: Mit Ihrer Unterschrift für die 0,8%, 0,5% und 0,2% bei Ihrer Steuererklärung holen Sie mehr Geld nach Südtirol und, wenn Sie wollen, auch nach Klausen UND ES KOSTET SIE GAR NICHTS! Auch alle, die KEINE Steuererklärung machen können unterschreiben und – unter anderem dem Verein ihrer Wahl – zu mehr Geld verhelfen. (Hilfe, Vordrucke und nähere Infos bei Oswald Untermarzoner, tel. 347 467 7862, e-mail: oswald.u@gmx.net)

È UN VOSTRO DIRITTO: *Con la Vostra firma sulla Dichiarazione dei Redditi dello 0,8%, 0,5% e 0,2% porterete più soldi in Alto Adige e, se volete, anche a Chiusa. E NON VI COSTA NULLA! Anche tutti coloro che NON devono presentare la suddetta Dichiarazione! Firmare è, tra l'altro, per un'Associazione di Vostra scelta e la aiuta a guadagnare di più! (Assistenza, moduli ed ulteriori informazioni presso "Oswald UNTERMARZONER, Tel. 347 4677862, e-mail: oswald.u@gmx.net*

FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN

Steuererklärung - 5 Promille: Mit dem Haushaltsgesetz besteht die Möglichkeit die 5 Promille der Steuererklärung neben Staat und Kirche auch ehrenamtlichen Vereinen zuzuweisen, welche in das entsprechende Verzeichnis des Amtes für Einnahmen eingetragen sind. Somit besteht auch dieses Jahr die Möglichkeit, der freiwilligen Feuerwehr Klausen, die 5 Promille der Steuererklärung zukommen zu lassen. **Steuernummer: 94025110217**
Wir bedanken uns für Ihre Unterstützung und Ihren Rückhalt!

Dichiarazione dei redditi - 5 per mille: *Con la finanziaria c'é la possibilitá di donare il 5 per mille della dichiarazione dei redditi oltre allo stato e alla chiesa anche a organizzazioni ONLUS (Organizzazioni non lucrative di utilità sociale) iscritti nell' elenco appropriato dell'agenzia delle entrate. Cosichè anche quest' anno c'é la possibilitá di donare il 5 per mille ai vigili del fuoco volontari di Chiusa.*
Codice fiscale: 94025110217
Ringraziamo tutti i cittadini per il loro sostegno!

CHOR KLAUSEN

Wir brauchen deine Unterstützung. Spende deine 5 Promille dem **Chor Klausen**!
Steuernummer Chor Klausen EO: **92059960218**

Danke!

ASV KLAUSEN

Platzwart für den Fußballplatz in Klausen gesucht
Der ASV Klausen sucht einen zuverlässigen und engagierten Platzwart für den Fußballplatz in Klausen.
Zu den Aufgaben gehören die Pflege der Rasenfläche sowie das Markieren der Spielfeldlinien.
Der zeitliche Aufwand beträgt ca. **5–8 Stunden pro Woche**. Fachkenntnisse sind nicht erforderlich – gefragt sind Zuverlässigkeit, Sorgfalt und Freude an der Arbeit im Freien. Ein entsprechender **Zusatzverdienst** ist vorgesehen.
Interessierte melden sich bitte bei **Martin Kusstatscher**, Tel. **347 7780396**.
Der ASV Klausen freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme.

Cercasi custode del campo da calcio di Chiusa
*L'**ASV Chiusa** è alla ricerca di una persona affidabile e motivata per il ruolo di **custode del campo da calcio di Chiusa**.*
Le mansioni comprendono la cura del manto erboso e la tracciatura delle linee di gioco.
*L'impegno richiesto è di circa **5–8 ore alla settimana**. Non è necessaria una formazione specifica: sono richiesti precisione, affidabilità e piacere per il lavoro all'aria aperta. È previsto un **compenso come entrata accessoria**.*
*Gli interessati possono contattare **Martin Kusstatscher,** Tel. **347 7780396**.*
L'ASV Chiusa attende con piacere le vostre candidature.

Wichtiger Hinweis
Bitte daran denken: in der Steuererklärung die 5 Promille an ASV Klausen mit Steuernummer 800 117 60 214 anzugeben.

KVW KLAUSEN

Karten- und Spielenachmittag

am Donnerstag, 18. Juni 2026
um 14 Uhr im Seniorentreff Bären

JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL

Sommeröffnungszeiten der Jugendräume
Jeweils von 17-21 Uhr – Komm vorbei!

Barbian: 19. Juni
Feldthurns: 30. Juni
Villanders: 3. Juli
Waidbruck: 24. Juli
Klausen: 28. Juli
Villnöss: 11. August
Lajen: 18. August

Splash & Fun
Wir kommen zu euch ins Schwimmbad Klausen!

- 18.06., 2.07., 23.07., 30.07., 13.08., 20.08.
- immer von 14 bis 16 Uhr
- Ob zum Spielen, Plaudern oder einfach zum Abhängen – wir freuen uns auf dich!

Buabmwerkstatt - Dein Körper, deine Gefühle, deine Fragen
Ein sexualpädagogischer Workshop für Jungs der Mittelschule. Ein männlicher Sexualpädagoge befasst sich mit den Fragen rund um die Themen Pubertät, Gefühle, Beziehung, Mann werden/sein, Sexualität und mehr.
Wann: 08.06.2026 von 15.00 bis 18.00 Uhr
Wo: Versammlungssaal des Jugenddienstes in Klausen
Für die Eltern findet am 03.06.2026 um 19.30 online ein Infoabend statt.
Anmeldung: www.jdue.org

Girls in Tech – entdecke deine Power!

Du denkst, Technik ist langweilig? Think again! In dieser Woche wird gebaut, ausprobiert, gestaltet und einfach mal gemacht. Komm vorbei – wird besser als du denkst 😉. Für Mädchen von 11-15 Jahren, keine Vorkenntnisse nötig. Die Woche ist kostenlos.
Wo: Elektro Obrist, Feldthurns – 17.-21.08.2026 von 8-14 Uhr
Anmeldung: www.jdue.org

MUSICA SACRA

Im Rahmen der Konzertreihe Musica Sacra kommt ein besonderes Vokalensemble nach Klausen: Ensemble Singer Pur! Das Konzert findet am **Samstag, den 6. Juni 2026 um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche von Klausen** statt.

Nell'ambito dei concerti Musica Sacra, un gruppo vocale d'eccezione arriva a Chiusa: l'Ensemble Singer Pur! Il concerto si terrà ***sabato 6 giugno 2026 alle ore 18.00 nella chiesa parrocchiale di Chiusa.***

Cordula Kraetzl, soprano / Sopran
Christian Meister, tenore / Tenor
Marcel Hubner, tenore / Tenor
Manuel Warwitz, tenore / Tenor
Jakob Steiner, baritono / Bariton
Silas Bredemeier, Basso / Bass

Ensemble Singer Pur

INITIATIVGRUPPE LEBENSWERTES KLAUSEN
GRUPPO DI INIZIATIVA PER UNA CHIUSA VIVIBILE

Unterschriften für Klausen

🛑 **Genug ist genug – Für mehr Ruhe in Klausen!**

In unserer schönen Stadt Klausen fahren täglich zahlreiche Lasterzüge durch – laut, schnell und oft mit aufdringlichem Hupen. Was für die Fahrer Routine ist, bedeutet für uns Anwohner: gestörter Schlaf, Stress und eine massive Einschränkung unserer Lebensqualität.

👉 **Unterschreibe jetzt**, um gemeinsam ein starkes Zeichen zu setzen! Je mehr wir sind, desto größer ist der Druck auf die Verantwortlichen endlich zu handeln.
👉 **Die Unterschriftenliste** liegt auch im **Café Überbacher am Zugbahnhof Klausen** zur Unterschrift auf.

Unsere Stimme zählt – für ein ruhigeres, lebenswerteres Klausen.

La nostra Voce per Chiusa

🛑 ***Basta rumore – Per una cittadina più tranquilla!***

Nella nostra amata città di Chiusa, ogni giorno passano numerosi treni merci – rumorosi, veloci e spesso con clacson assordanti. Quello che per i conducenti è routine, per noi residenti significa: sonno disturbato, stress e una forte riduzione della qualità della vita.

👉 ***Firma ora** per mandare un segnale forte e chiaro! Più siamo, maggiore sarà la pressione sui responsabili affinché agiscano.*
👉 ***Il foglio firme** è disponibile anche presso il **Café Überbacher alla stazione ferroviari di Chiusa** per la sottoscrizione.*

La nostra voce conta – per una cittadina più vivibile e silenziosa.

ELKI KLAUSEN

•Sommerferien

Das Elki Klausen verabschiedet sich bald in die Sommerferien. Am 16. Juni veranstalten wir von 10.00 bis 14.00 Uhr noch ein kleines Sommerfest für unsere Mitglieder im Elki, bevor wir uns in die Sommerpause verabschieden.
Wir wünschen allen erholsame Ferien und freuen uns auf ein Wiedersehen im September.

•Spielgruppen

Unsere Spielgruppe bietet Kleinkindern die Möglichkeit, erste soziale Erfahrungen außerhalb der Familie (ohne Begleitung eines Elternteils) zu machen und kleine Schritte in die Selbstständigkeit zu wagen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Spiel mit gleichaltrigen Kindern in einer Kleingruppe. Die Treffen finden wöchentlich statt und werden von den Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Die Zielgruppe sind Kinder ab 18 Monaten.

Krümelkiste
Start 1. Halbjahr: Montag, 14.09.2026
Start 2. Halbjahr: Montag, 11.01.2027

Wichtelgruppe
Start 1. Halbjahr: Freitag, 11.09.2026
Start 2. Halbjahr: Freitag, 08.01.2027

Uhrzeit: 9.00–11.30 Uhr
Ort: Elki Klausen
Spielgruppenleiterinnen: Evelyn Schenk, Nathalie Mutschlechner und Margit Fill

Kosten 1. Halbjahr (montags): 110 Euro (12 Einheiten à 2,5 Stunden)
+ 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Kosten 1. Halbjahr (freitags): 120 Euro (13 Einheiten à 2,5 Stunden)
+ 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Kosten 2. Halbjahr: 175 Euro (19 Einheiten à 2,5 Stunden)
+ 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Anmeldung: klausen@elki.bz.it

•Kinder-Turnen

Spielerisch werden Bewegungserfahrungen geschaffen, die die Grundlagen aller Sportarten sind. Bewegung ist ein Grundbedürfnis von Kindern und entsprechend wichtig für die gesamte Persönlichkeitsentwicklung. Dabei ist wichtig, dass sich Kinder nicht nur viel bewegen, sondern dass ihnen vielfältige Bewegungserfahrungen geboten werden. Zum Abschluss jeder Stunde wird Kinderyoga durchgeführt, um Körperwahrnehmung, Entspannung und Freude an der Bewegung auf spielerische Weise zu fördern.

Start: Montag, 14.09.2026

Alter / Voraussetzung: Das Kind nimmt selbstständig, ohne Begleitung der Eltern, am Kurs teil.

Uhrzeit: 15.00 – 16.00 Uhr

Ort: Bewegungsraum vom Kindergarten Klausen

Kosten: 70 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

•Kindertanz + Preballett

Kindertanz

Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig die Grundbewegungen des Balletts. Spielerisch werden Gleichgewicht, Rhythmus und eine gute Körperhaltung gefördert.

Uhrzeiten:

14.10–15.10 Uhr für Kinder ab 4 Jahren

16.30–17.30 Uhr für Kinder ab 4 Jahren

Kindertanz / Preballett

Die Grundbewegungen des Balletts werden gefestigt und ausgebaut. Anhand einfacher Schrittabfolgen werden kleine Tanzchoreografien erlernt. Durch Improvisationstänze wird die kreative Bewegungsfähigkeit weiterentwickelt. Das Tanzen fördert Koordination, Balance, Rhythmus und eine gute Körperhaltung.

Uhrzeit:

15.20–16.20 Uhr für Kinder ab 6 Jahren

Start 1: Freitag, 18.09.2026

Kosten: 95 Euro für 12 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Start 2: Freitag, 23.04.2027

Kosten: 50 Euro für 6 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Ort: Bewegungsraum Kindergarten Klausen

Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

•Prana Vinyasa – Yoga mit Lilli

Gönn dir diese Zeit für dich und finde innere Ruhe! Mit Prana Vinyasa Flow fließen wir gemeinsam durch die Elemente und stärken unser Körpergefühl. Dabei finden wir gleichzeitig innere Ruhe und Ausgeglichenheit.

Die Yogaübungen fördern Kraft, Stabilität und Flexibilität und helfen unserem Nervensystem, sich zu regulieren.

Ich hole dich dort ab, wo du gerade stehst – egal ob Anfänger/in, Yogaerfahrene/r oder Fortgeschrittene/r.

Ich freue mich auf dich!

Start: Dienstag, 22.09.2026

Uhrzeit: 19.30 – 20.45 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

Referentin: Lidia Prader, zertifizierte Prana Vinyasa Flow Yogalehrerin

Kosten: 90 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

****

family direkt – pronto family!

Der telefonische Beratungsdienst für alle Generationen.

Der telefonische Beratungsdienst für Südtirol ist seit gut drei Jahren aktiv und richtet sich an alle Generationen. Der Dienst entwickelte sich aus dem ursprünglichen Projekt des Elterntelefons heraus. Stress, Konflikte in Beziehungen, Belastungen im Rahmen der Arbeit, des Umfelds und der Familie oder Krankheit, können Beratung erfordern. Wir, das Beratungsteam (PsychologInnen, PädagogInnen und FamilienberaterInnen) sind für Sie da!

Unvoreingenommen, kostenfrei und zeitnahe:

Montag bis Mittwoch von 10 Uhr bis 12 Uhr telefonisch unter: 0471 1550900

Sie finden weitere Informationen unter: https://familydirekt.elterntelefon.it

Mitfinanziert wird das Angebot von der Stiftung Sparkasse

FAMILY DIREKT

Herz-Jesu-Feuer

Sonntag, 14. JUNI 2026
Ab 18:00 Uhr auf dem Paterhügel

Gemeinsames Aufstellen und Anzünden des Herzes

Anschließende Grillfeier im Patergarten!

Für Grillfleisch ist gesorgt – wer möchte, kann aber natürlich auch gerne eigenes Fleisch zum Grillen mitbringen.

Auf Euer Kommen freut sich die Schützenkompanie "Pater Haspinger" Klausen

TRIENNALE
KLAUSEN

Triennale Klausen 2026 – Edition 1 / *Prima edizione*
MENSCH SEIN | *ESSERE UMANI*

Zeitgenössische Kunst im öffentlichen Raum
Kulturveranstaltung mit inklusiven Aspekten
Arte contemporanea nello spazio pubblico
Evento culturale con aspetti inclusivi

13.06. – 7.11.2026
Eröffnung: Samstag, 13. Juni 2026 um 15.00 Uhr, Dürersaal
Inaugurazione: *sabato 13 giugno 2026 alle ore 15.00, Sala Dürer*

Die Triennale Klausen 2026 ist eine fünfmonatige, öffentlich zugängliche Kunst- und Kulturveranstaltung, die zeitgenössische künstlerische Positionen im öffentlichen Raum der Gemeinde Klausen integriert. Das Leitthema der ersten Ausgabe lautet „Mensch sein".

Insgesamt fünf Orte im öffentlichen Raum sowie das Stadtmuseum Klausen werden in das Ausstellungskonzept eingebunden.

- **Öffentlicher Raum**
  Fünf Hauptkünstler bilden das künstlerische Fundament der Triennale: **Lukas Mayr, Patrick Obkircher, Christian Gufler, Florian Tschurtschenthaler, Bernhard Reiterer.** Jeder Künstler entwickelt eine eigenständige, ortsspezifische Arbeit an einem festgelegten Standort im Gemeindegebiet.
- **Stadtmuseum**
  Marlies Baumgartner, Rebekka Frei, Markus Gasser, Sophie Lazari, Paul Moroder dë Doss, Lissy Pernthaler, Albin Portner, Florian Prünster, Evelyn Rier, Matthias Sieff, Ariel Trettel und **Vera Überbacher** stellen im Stadtmuseum ihre Werke verschiedener Disziplinen aus, dazu zählen Malerei, Skulptur, Performance, Lyrik und musikalische Formate.

Rahmenprogramm

Fünf Hauptkünstler, fünf Monate, fünf Einladungen. Jeder gestaltet einen eigenen Projektzeitraum – mit Ritual, Konzert, Werkstatt, Fotoprojekt, Bewegung. Alle sind eingeladen, mitzumachen, mitzudenken, mitzuerleben. Kunst wird dort lebendig, wo Menschen einander wirklich begegnen.

Parallele Kunstinitiativen

„Una Boccata d'Arte"– Eröffnung: 20.06.2026

Ergänzt wird die Triennale vom Projekt „Una Boccata d'Arte", ein italienweites Projekt, das vom Verein „I Borghi più belli d'Italia" gefördert wird, dem auch Klausen angehört. Im Rahmen dieses Projekts wird in Zusammenarbeit mit dem italienischen Künstler und Forscher **Francesco Alberico** (Pescara, 1996), der sich in seiner Arbeit zwischen Skulptur, Performance und Zeichnung mit der Beziehung zwischen Imagination und öffentlichem Raum beschäftigt, ebenfalls der öffentliche Raum in der Oberstadt bespielt.

„Kunst in der Altstadt" – Eröffnung: 07.08.2026

Abgerundet wird das Programm mit der Aktion „Kunst in der Altstadt", bei der ab August der lokale Künstler **Heinz Lastei** in den Schaufenstern der Altstadt ausstellt.

La Triennale Klausen 2026 è un evento artistico e culturale di cinque mesi, aperto al pubblico, che espone opere d'arte contemporanea negli spazi pubblici del Comune di Chiusa. Il tema portante della prima edizione è "Essere umani".

Nel concetto espositivo sono coinvolti complessivamente cinque luoghi dello spazio pubblico e il Museo Civico di Chiusa.

- ***Spazio pubblico***
  Cinque artisti principali – ***Lukas Mayr, Patrick Obkircher, Christian Gufler, Florian Tschurtschenthaler, Bernhard Reiterer*** *– espongono all'esterno. Ogni artista realizza un'opera indipendente e specifica per un luogo scelto nell'ambito del territorio comunale.*
- ***Museo Civico***
  Marlies Baumgartner, Rebekka Frei, Markus Gasser, Sophie Lazari, Paul Moroder dë Doss, Lissy Pernthaler, Albin Portner, Florian Prünster, Evelyn Rier, Matthias Sieff, Ariel Trettel *e* ***Vera Überbacher*** *presentano al Museo Civico le loro opere interdisciplinari di pittura, scultura, performance, poesia e musica.*

Eventi collaterali
Cinque artisti principali, cinque mesi, cinque inviti. Ognuno dà forma a un proprio periodo progettuale: con rituale, concerto, laboratorio, progetto fotografico, movimento. Ognuno è invitato a partecipare, a pensare assieme, a viverla assieme. L'arte prende vita dove le persone si incontrano davvero.

Iniziative artistiche parallele
"Una Boccata d'Arte" – Inaugurazione: 20.06.2026
La Triennale è completata dal progetto "Una Boccata d'Arte", un'iniziativa nazionale promossa dall'associazione "I Borghi più belli d'Italia", di cui fa parte anche Chiusa. In questo contesto, l'artista e ricercatore italiano ***Francesco Alberico*** *(Pescara, 1996) – il cui lavoro, a metà tra scultura, performance e disegno, esplora il rapporto tra immaginazione e spazio pubblico – animerà anch'egli lo spazio pubblico del centro storico.*
"Arte nel centro storico" – Inaugurazione: 07.08.2026
Il programma è completato dall'azione "Arte nel centro storico", in cui da agosto l'artista locale ***Heinz Lastei*** *espone le sue opere nelle vetrine del centro storico.*

Info: www.triennale-klausen.com | www.museumklausenchiusa.it

Kontakt | Contatto

STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag | Via Fraghes 1
39043 Klausen | Chiusa BZ
museum@klausen-bz.it
0472 846148

Öffnungszeiten: Dienstag – Samstag
9.30 – 12.00 und 15.30 – 18.00 Uhr
Sonntag, Montag und 15.8. geschlossen

***Orari d'apertura**: martedì – sabato ore*
9.30 – 12.00 e 15.30 – 18.00
Domenica, lunedì e 15.8. chiuso

Gemeinde Klausen

STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

HEXAGON EO

Klausen
Barbian
Feldthurns
Villanders

I Borghi più belli d'Italia

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Klausner Bote Verteilungsorte:
Der Klausner Bote wird ab sofort nur mehr an folgenden Stellen aufliegen:

Langrain Botekastl
Frag Botekastl
Bibliothek
Kirchplatz Botekastl
Eichbichler Botekastl
Gemeinde
Tourismusbüro Botekastl

Luoghi di distribuzione del Klausner Bote:
Il Klausner Bote sarà d'ora in poi disponibile solo nei seguenti punti:

Cassetta Langrain
Cassetta Fraghes
Biblioteca
Cassetta Piazza Parrocchia
Cassetta vicino negozio Eichbichler
Municipio
Cassetta Ufficio Turistico

Wir bitten um Verständnis! *Ringraziamo per la comprensione!*

Fälligkeit der Identitätskarten in Papierform
Die Verordnung (EU) 2019/1157 der Europäischen Union hat festgelegt, dass Identitätskarten in Papierform am **3. August 2026** ihre Gültigkeit verlieren.

Die Verordnung sieht das vor, da Identitätskarten in Papierform nicht mehr den festgelegten Mindestsicherheitsanforderungen entsprechen. Der Verfall der Gültigkeit betrifft dabei nicht nur eine mögliche Ausreise ins Ausland, sondern auch die Verwendung der Identitätskarte in Papierform innerhalb des italienischen Staatsgebietes.

Aus diesem Grund möchten wir alle Bürger.innen, welche noch im Besitz einer Identitätskarte in Papierform sind, dazu einladen, sich frühzeitig zu organisieren und im Meldeamt der Gemeinde den Antrag zur Ausstellung der elektronischen Identitätskarte (EIK) zu stellen.

Zweckdienliche Informationen, wie beispielsweise die notwendigen Unterlagen für die Antragstellung usw. sowie TERMINE werden gerne telefonisch gegeben: 0472 858 224 oder 0472 858 223.

Scadenza delle carte d'identità rilasciate su modello cartaceo
*Il Regolamento dell'Unione Europea 2019/1157 ha stabilito che le carte d'identità cartacee cesseranno di essere valide il **3 agosto 2026.***

Il Regolamento prevede questo, in quanto le carte d'identità cartacee non corrispondono più ai requisiti minimi di sicurezza stabiliti. La scadenza della validità non riguarda solo un eventuale espatrio all'estero, ma anche l'uso della carta d'identità cartacea all'interno del territorio italiano.

Per questo motivo invitiamo tutti i cittadini che sono ancora in possesso di una carta d'identità cartacea ad organizzarsi per tempo ed a presentare la richiesta per il rilascio della carta d'identità elettronica (CIE) presso l'ufficio anagrafe del comune.

Informazioni utili, come ad esempio i documenti necessari per presentare la richiesta ecc. ed APPUNTAMENTI verranno dati telefonicamente: 0472 858 224 oppure 0472 858 223.

Gemeinsames Mittagessen für Seniorinnen und Senioren: Die Gemeinde Klausen organisiert gemeinsam mit dem Seniorenbeirat einen **Seniorentisch im Gasthof Torgglkeller** (Schmuckhof) in Klausen**.**
Wann: immer freitags um 11.30 Uhr
Anmeldung: bei Sieglinde Mayr (335 6172070), jeweils bis Donnerstag zu Mittag
Kosten: 8,5 Euro für Vorspeise, Salat und Wasser
Anmelden können sich Senioren von Klausen, Latzfons, Verdings, Gufidaun und den umliegenden Gemeinden.

Pranzo comune per anziani: *Il Comune di Chiusa, in collaborazione con il comitato consultivo degli anziani, organizza* ***un pranzo per anziani presso la locanda Torgglkeller*** *(Schmuckhof) a Chiusa.*
Quando: *ogni venerdì alle 11.30*
Iscrizione: *contattare Sieglinde Mayr (335 6172070), ciascuna volta entro mezzogiorno di giovedì*
Costo: *8,5 euro per un primo, insalata e acqua*
Possono iscriversi gli anziani di Chiusa, Lazfons, Verdinges, Gudon e dei comuni limitrofi.

VERSCHIEDENES – *VARIE*

Yoga & Brunch in Barbian - 11.06. Messnerhof

Treffpunkt: 8.45 Uhr vor dem Infobüro Barbian
Beginn: 9.00 Uhr, Ende: ca. 11.30 Uhr
Kosten: 25,00 € inkl. Yoga & Brunch
Yogamatte: vor Ort ausleihbar
Bei schlechter Witterung im Pennhof.
Anmeldung: info@barbian.it | +39 0471 654 411

Eine Veranstaltung der Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders.

Rehkitzrettung: Mitteilung Jagdrevier Klausen & SBB – Ortsgruppe Klausen

In Kürze und bis Ende Juni beginnen die Heumahd bzw. die frühen Folgeschnitte – gleichzeitig setzen die Rehgeißen ihre Kitze. Häufig werden die Rehkitze in Wiesen abgelegt, da das hohe Gras ein ideales Versteck darstellt. Bei Gefahr (wie z.B. bei der Mahd), drücken sich die Kitze instinktiv so nahe wie möglich an den Boden, bewegen sich nicht und sind somit fast unsichtbar.

Um dem Mähtod entgegenzuwirken, stellt das Jagdrevier Klausen die sogenannten „Kitzretter" zur Verfügung, welche am Tag vor der Mahd von den Jägern in der betreffenden Wiese montiert werden. Gleichzeitig stehen nach Möglichkeit auch Jäger zur Verfügung, um während der Mahd nach Rehkitzen zu suchen. **Auch heuer wird, wie auch in den vergangenen Jahren, wiederum eine Drohne mit Wärmebildkamera eingesetzt,** mit welcher die Suche verbessert wird und der Rettungserfolg gesteigert werden kann. Wenn gewünscht, können die Wiesen auch vorsorglich abgeflogen werden.

Das Jagdrevier Klausen und die SBB-Ortsgruppe Klausen bitten die Bauern, sich **vor der Mahd (Heumahd bzw. die frühen Folgeschnitte) bis Ende Juni** beim Revierleiter des Jagdreviers, Alfons Pfattner (344-1899139), oder beim Jagdaufseher des Reviers, Johann Pfattner (348-5472158), zu melden und die Suche nach Rehkitzen und anderen Bodenbrütern/Tieren (Hasen, Vögel, usw.) am Boden zu erlauben.

Für eine möglichst gute Vorbereitung wäre die Meldung 1-3 Tage vor der Mahd bzw. eine „Etwa-Vorankündigung" einige Tage vorher ideal.

Vielen Dank für die geschätzte Zusammenarbeit

Alfons Pfattner, Revierleiter Jagdrevier Klausen
Werner Mitterrutzner, Obmann SBB Ortsgruppe Klausen

KLEINANZEIGER – *ANNUNCI ECONOMICI*

- **Sommerpraktikant (m/w/d) für unsere Filiale in Villnöss und Brixen gesucht!** Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir **für diesen Sommer** eine engagierte **Verkäuferin (m/w/d)** in Teilzeit oder Vollzeit für unsere Filiale in **Villnöss und Brixen**! Du arbeitest gerne mit Menschen, bist freundlich und zuverlässig? Dann freuen wir uns darauf, dich kennenzulernen! Melde dich bei uns für weitere Informationen: **Supermarket Überbacher Lajen, Tel.+39 0471 655688, E-Mail: info@ueberbacher-shop.it***
- **Verkäuferin (m/w/d) für unsere Filiale in Villnöss gesucht!** Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir **ab sofort** eine engagierte **Verkäuferin (m/w/d)** in Teilzeit oder Vollzeit für unsere Filiale in **Villnöss**! Auch Pensionistinnen und Quereinsteigerinnen sind bei uns herzlich willkommen! Du arbeitest gerne mit Menschen, bist freundlich und zuverlässig? Dann freuen wir uns darauf, dich kennenzulernen! Melde dich bei uns für weitere Informationen: **Supermarket Überbacher Lajen, Tel. +39 0471 655688, E-Mail: info@ueberbacher-shop.it***
- Verstärkung gesucht – Werde Teil unseres Teams bei **Hape in Pontives, Lajen**! Wir suchen ab sofort ein **Mitarbeiter (m/w/d) für unsere Produktion**. Wir freuen uns auf die Bewerbung! **Tel. +39 0471 796 900 info@woodhape.com***
- **Das Hotel Sambergerhof in Villanders sucht ab sofort** eine/n **Kellner/in** für unserer Hausgäste – gerne auch in Teilzeit am Abend! **Tel. 0472 843 166***
- Suchen für unseren Papa eine nette deutsche einheimische Person. Von Montag bis Freitag von 10.15-15.15 Uhr, **Telefonnummer 338 2201258**
- Wer brauch über die Sommermonate eine Haushaltshilfe? Meine **Nummer 338 6367275**
- Freundliche, fleißige Mitarbeiter für Reinis Bistro gesucht! Kein Sommerjob! **Tel: 340 7242904***
- Reinigungskraft für Sanitäranlagen im Camping bis Ende September gesucht. **Ansitz Gamp, Tel. 335 6770736***
- Junge einheimische Mama mit zwei Kindern (14 und 9) sucht dringend Wohnung in bevorzugt Klausen, eventuell auch außerhalb, mit drei Schlafzimmern, eventuell auch nur zwei. **Tel. 342 6690200**
- Ende Juni mache ich mit „Gruppenreise Serbus“ eine Donaukreuzschifffahrt. Einzelzimmerzuschlag 850 €, im Mitteldeck! Welche Frau möchte mit mir das Zimmer teilen? **Agnes 333 8936272**

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Endlich eine **Hautärztin in Klausen**: Frau Dr. Laura Buttà ist zweisprachig und ordiniert im **Gesundheitsraum neben der Stadtapotheke**, Oberstadt 47, ab dem 03.06.2026.
Vormerkungen: laurabutt1975@gmail.com, oder telefonisch 333 2081157.

Finalmente una **dermatologa a Chiusa**: Dott.ssa Laura Buttà, bilingue, pratica nello **Spazio Salute, accanto alla farmacia**, Città Alta 47, dal 03.06.2026.
Prenotazioni: laurabutt1975@gmail.com oppure cell. 333 2081157.

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

06.06.-12.06. Stadtapotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia dott. Jörg Aichner, Klausen

13.06.-19.06. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian
Farmacia dott.ssa Ruth Fink, Barbiano

Abwesenheit Ärzte – *assenza medici*

Dr. Edmund Mussner ist vom 01.06.2026 bis zum 12.06.2026 abwesend.
Vertretung: Dr. Simon Krapf, Tel. 0472 847 081, Zugang nur mit Vormerkung!
*Il **dott. Edmund Mussner** è assente dal 01.06.2026 fino al 12.06.2026.*
Sostituzione: Dott. Simon Krapf, tel. 0472 847 08, solo previo appuntamento!

Dr. Julia Augschöll ist vom 15.06.2026 bis zum 26.06.2026 abwesend.
Vertretung: Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472 847 501, nur mit Vormerkung!
La dott.ssa Julia Augschöll è assente dal 15.06.2026 fino al 26.06.2026.
Sostituzione: Dott. Edmund Mussner, tel. 0472 847 501,
solo previo appuntamento!

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.
La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

MITTEILUNG IN EIGENER SACHE
COMUNICAZIONE INTERNA

Wir suchen eine
ZUVERLÄSSIGE FREIWILLIGE PERSON FÜR DIE VERTEILUNG des Klausner Boten.

Bei Interesse gerne melden unter
Tel. 0472 858 237 (Ulrike) oder
Email an bote@klausen.eu.

Cercasi
DISTRIBUTORE VOLONTARIO AFFIDABILE per il bollettino Klausner Bote.

Gli interessati possono contattarci al numero 0472 858 237 (Ulrike) o inviare un'e-mail a bote@klausen.eu.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **Samstag, 20.06.2026.** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **15.06.2026** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà **sabato, 20.06.2026.** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì, **15.06.2026** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail:*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/*redazione*: Ulrike Brunner, Christine Plieger

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*

Druck: A.Weger, Brixen – PAPIER: CHLORFREI GEBLEICHT